

# E8 - A Battle, a Victory, a Conversation, and Information

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:09] Mye**

Miss Cayna seems to be having fun.

**[00:11] Lonti**

Indeed.

**[00:16] Cayna**

What's wrong?

**[00:21] Cayna**

Are you saying we should head back right away?

**[00:26] Cayna**

Let's hurry.

**[00:27] Mye**

Huh?

**[00:28] Lonti**

What's wrong, Miss Cayna?

**[00:30] Cayna**

There's a possibility something bad is going on at the royal capital.

**[00:34] Lonti and Mye**

Huh?

**[00:35] Cayna**

Summoning Magic!

**[00:43] Cayna**

Therwolf!

**[00:49] Cayna**

Get on!

**[01:05] Sailor**

What the heck is that?

**SIGN** A Battle, a Victory, a Conversation, and Information

**SIGN** A Battle, a Victory, a Conversation, and Information

**[02:56] Townspeople**

Run away!

**[03:00] Shining Saber**

You two go help get the citizens to safety.

**[03:03] Subordinates**

Yes, sir.

**[03:05] Cohral**

What are you gonna do?

**[03:06] Shining Saber**

What else?

**[03:11] Shining Saber**

I'm gonna pulverize it!

**[03:13] Cohral**

But that's an Event Monster!

**[03:15] Shining Saber**

To defeat it, we'd probably need at least  
200 players who are at level 300 or above.

**[03:21] Cohral**

Yet you're gonna fight it?

**[03:22] Shining Saber**

I'm the leader of the knights!

**[03:24] Shining Saber**

I take pride in being one of the  
knights who protect this kingdom!

**[03:27] Shining Saber**

If I don't fight now, when will I?

**[03:30] Cohral**

You...

**[03:37] Mai-Mai**

Big Brother! Kartatz!

**[03:39] Skargo**

Mai-Mai, Lopus.

**[03:41] Kartatz**

Thank goodness you're safe.

**[03:43] Skargo**

Are the students at the Academy all right?

**[03:44] Mai-Mai**

I've had them all take shelter.

What about the rest of the citizens?

**[03:48] Skargo**

The king and premier dispatched the knights.  
They're heading to them right now.

**[03:53] Lopus**

I'm sorry. I had no idea I'd  
end up making that thing.

**[03:57] Kartatz**

So that monster's your doing?

**[04:00] Lopus**

It was an accident!

**[04:01] Mai-Mai**

Hold on a sec. You can explain later.

We have to do something about that thing.

**[04:05] Kartatz**

Well, this ain't good. That thing's definitely way stronger than us.

**[04:09] Mai-Mai**

Stop thinking, start acting.

**[04:11] Mai-Mai**

We're going to at least get that thing's attention, Kartatz.

**[04:15] Skargo**

Hold on, Little Sister.

**[04:18] Skargo**

If we get that thing's attention,

**[04:20] Skargo**

it's probably going to go after the thing that's right behind us.

**[04:24] Mai-Mai**

Oh, the castle...

**[04:26] Mai-Mai**

Th-Then what are we supposed to do?

**[04:29] Mai-Mai**

Should we just sit here twiddling our thumbs as that thing destroys the city?

**[04:41] Shining Saber**

Cohral?

**[04:42] Cohral**

I'll hang with you. I don't mind stupid suicide attacks.

**[04:46] Shining Saber**

Thanks. I owe you one!

**[04:48] Shining Saber**

I'll buy you a drink once all this is over.

**[04:51] Cohral**

Sounds great. A drink that's not on my dime tastes way better!

**[04:57] Shining Saber**

Let's go!

**[04:58] Cohral**

Yeah!

**[05:01] Shining Saber**

That thing's giant! Let's knock it on the head and flip it backwards!

**[05:05] Cohral**

Yeah, I know!

**[05:06] Shining Saber**

Weapon Skill: Double Crush!

**[05:09] Cohral**

Weapon Skill: Pike Ring Attack!

**[05:25] Mai-Mai**

Who was that?

**[05:26] Skargo**

One of them is the leader of the knights.

**[05:28] Skargo**

I don't know who the other one is.

**[05:35] Shining Saber**

Damn it! How the hell are  
we supposed to predict that?

**[05:38] Shining Saber**

Hey, Cohral! You alive?

**[05:43] Cohral**

Yeah, I'm alive...

**[05:46] Shining Saber**

Get a hold of yourself.

**[05:48] Cohral**

M-Must be nice being over level 400...

**[05:52] Cohral**

I know I've got less than 20% of my HP left.

**[05:54] Shining Saber**

If you can't deal, then just rest.

I'll take care of things.

**[05:58] Cohral**

You've gotta be kidding me.

**[06:04] Shining Saber**

That thing barely lost  
any HP from our attacks.

**[06:10] Cohral**

Even though I basically risked  
my life on that attack.

**[06:15] Shining Saber**

Guess we're just gonna  
have to charge it again.

**[06:18] Cohral**

Yeah...

**[06:20] Shining Saber**

Even though it may only  
end in a draw at best!

**[06:36] Man A**

What the?!

**[06:37] Man B**

What was that?

**[06:39] Mai-Mai**

Thank goodness.

**[06:40] Kartatz**

Hoo boy. Looks like we're saved.

**[06:43] Man C**

What?

**[06:44] Woman A**

Wh-What's going on?

**[06:46] Skargo**

It means that this threat  
is no longer a threat.

**[07:12] Shining Saber**

The highest-level lightning and flame magic...

**[07:16] Cohral**

Yeah. Those spells were  
definitely cast by a player.

**[07:20] Shining Saber**

By another player?

**[07:22] Cohral**

Yeah.

**[07:29] Cayna**

Man... Who the heck activated  
an Event Monster?

**[07:38] Cayna**

I see. So that's what's going on.

**SIGN** You okay?

**[07:47] Cayna**

To think that an Event Monster  
was placed in this riverbank.

**[07:52] Kee**

*The items that activated it  
are oksorre root, logga eyes,*

**[07:56] Kee**

*and nweve tongue combined into a liquid.*

**[07:59] Cayna**

*So they just got "lucky" when they  
combined all those rare ingredients.*

**[08:02] Cayna**

*I see. So we're dealing with  
a bunch of coincidences.*

**[08:07] Cohral**

Looks like the girlie over  
there can see it, too.

**[08:10] Shining Saber**

Yeah, the mother of the High  
Priest with the mother complex.

**[08:15] Cayna**

Mai-Mai.

**[08:16] Mai-Mai**

Y-Yes! What is it, Mother?

**[08:19] Cayna**

Seal off this area so no  
one can set foot in it.

**[08:23] Cayna**

If something like that happens again...

**[08:25] Mai-Mai**

Wh-What are you going to  
do if it does happen again?

**[08:29] Cayna**

To ensure that thing doesn't  
fall into the wrong hands,

**[08:31] Cayna**

I'm going to blast the whole  
riverbank into the river.

**[08:35] Mai-Mai**

Understood! I will set up a barrier,

**[08:38] Mai-Mai**

and anyone who comes near it will  
be thrown into a cell immediately.

**[08:45] Shining Saber**

We should probably get going,  
Your Highness. Your father is worried.

**[08:49] Mye**

I am very sorry. I was careless.

**[08:52] Lonti**

I-I'm sorry...

**[08:54] Cayna**

The next time you want a bodyguard,

**[08:56] Cayna**

make sure you bring a reward and  
go through the Adventurers' Guild.

**[08:59] Mye**

What?! You're going to charge us?

**[09:03] Cayna**

I accepted this time for Lonti's sake,

**[09:05] Cayna**

but I'm not kidnapping a  
princess for a second time.

**[09:09] Lonti**

You're rather calculating.  
Impressive, Miss Cayna.

**[09:13] Cayna**

I'd prefer to get money from Agaido.

**[09:17] Mye**

Thank you for everything.

**[09:26] Skargo**

Mother Dearest.

**[09:32] Skargo**

Here.

**[09:38] Cayna**

Isn't this...

**[09:39] Cayna**

Orichalcum? Why are you giving it to me?

**[09:42] Skargo**

That monster earlier dropped it.

**[09:45] Skargo**

The two who fought the monster  
said they didn't want it,

**[09:50] Skargo**

so it's being offered to you.

**[09:52] Cohral**

We don't have the skills to work with that,

**[09:54] Cohral**

so we figured you could have it,  
since you defeated that thing.

**[09:59] Cayna**

Really? Then I'll make you something.

**[10:02] Cohral**

Huh? For me?

**[10:04] Cayna**

I mean, I have plenty of weapons.

**[10:06] Cayna**

You can have it as thanks  
for fighting that monster.

**[10:11] Cayna**

You don't seem to have a sword.

Do you want one?

**[10:14] Cohral**

S-Sure. Okay, thanks.

**[10:17] Cohral**

Also, the leader of the knights and  
I want to talk to you about something.

**[10:22] Cohral**

Would we be able to meet up tomorrow?

**[10:25] Cayna**

Sure. Then let's meet at the colosseum at noon.

**[10:28] Cohral**

All right.

**[10:29] Cayna**

Okay, I'll be going now.

**SIGN** Item Box

**[10:32] Sign**

m 182 128 | 243 341 392 296 326 96

**SIGN** Arcal Staff

**SIGN** Fire Lizard Sword

**SIGN** High Potion

**SIGN** Candy

**SIGN** Lantern

**SIGN** Fairy King Robe

**[10:34] Cayna**

Hey, Kartatz. Take me to this  
Inaba's Black Rabbit place.

**[10:39] Kartatz**

The what?

**[10:40] Lonti**

Miss Cayna, it's The White-Tailed Black Rabbit.

**[10:43] Cayna**

Oh, was it?

**[10:45] Kartatz**

Why do you wanna go there?

**[10:47] Cayna**

I took on a quest to get  
some horned bear meat.

**[10:50] Cayna**

I've got the meat, so I wanted  
to deliver it to them.

**[10:53] Kartatz**

Also, why was the princess with you?

**[10:57] Cayna**

Um... Just because?

**[10:59] Kartatz**

Really, Mum?

**[11:04] Shining Saber**

Cohral! Hit 'em with all you've got!

**[11:05] Cohral**

All right! I was really lonely!

**[11:15] Shining Saber**

Allow me to properly introduce myself.

**[11:17] Shining Saber**

I am Shining Saber.

**[11:20] Shining Saber**

I'm level 427.

**[11:22] Shining Saber**

I'm currently the leader of  
the knights in Felskeilo,

**[11:26] Shining Saber**

but I was originally the sub-leader  
of the Silver Moon Horsemen Guild.

**[11:29] Cayna**

Wait, the Silver Moon Horsemen Guild?

**[11:32] Cayna**

You mean Kyotaro's guild?!

**[11:36] Shining Saber**

You knew our guild master?

**[11:39] Cayna**

Yeah, uh, sort of.

**[11:42] Cohral**

I also belonged to the same guild.

**[11:44] Cohral**

I'm Cohral, and I'm level 392.

**[11:47] Cayna**

I'm Cayna. I belong to  
the guild Cream Cheese.

**[11:52] Cayna**

*Okay, yeah. They've definitely  
heard about my guild.*

**[11:56] Cohral**

Isn't Cream Cheese

**[11:58] Cohral**

the guild where all the members are  
OP and have Game Master credentials?

**[12:02] Shining Saber**

Wait, wait.

**[12:03] Shining Saber**

You knew our guild master, you're a high elf,  
and you belong to Cream Cheese?!

**[12:08] Shining Saber**

Doesn't that mean you're...  
the Silver Ring Witch?!

**[12:12] Cayna**

Correct, my good sir.

**[12:14] Sign**

m 204 145 | 206 168 262 166 259 146

**SIGN** Arcal Staff

**SIGN** Item Box

**[12:15] Sign**

m 201 146 | 260 146 260 151 249 152 249 158 253 167 208 168

**SIGN** Arcal Staff

**SIGN** Arcal Staff

**[12:16] Sign**

m 204 146 | 246 146 255 167 205 170

**SIGN** Arcal Staff

**[12:16] Sign**

m 203 147 | 260 145 261 150 250 151 248 158 255 163 258 166 207 168

**SIGN** Arcal Staff

**[12:16] Sign**

m 202 147 | 261 147 263 165 205 168

**[12:18] Cohral**

Wait, an Arcal Staff?

What are you gonna do with that?

**[12:22] Cayna**

I hate that dishonorable  
Silver Ring whatever name.

**[12:27] Cayna**

If you call me that again...

**[12:30] Cayna**

I'll crush you without warning.

**[12:33] Cohral**

All right, all right!  
Stop looking at us like that!

**[12:37] Cayna**

Well, whatever.

**[12:42] Cayna**

Oh, yeah. Cohral...

**[12:45] Cayna**

The thing I promised you yesterday...

**[12:49] Cayna**

Here you go.

**[12:50] Cohral**

Wow, this is pretty impressive.  
Let's see those stats...

**[12:56] Cohral**

What the hell is this?!

**[12:58] Shining Saber**

Ooh, what? What'd you get?

**[13:02] Shining Saber**

Valhalla?! That's, like,  
the best sword you can get!

**[13:06] Cayna**

I just happened to have some  
diamond and corundum on me,

**[13:08] Cayna**

so I just made the best thing  
I could with what I had on hand.

**[13:12] Shining Saber and Cohral**

This goes way beyond  
"the best thing you could make"!

**[13:15] Cayna**

Heh.

**[13:16] Shining Saber**

Man, I'm so friggin' jealous!

**[13:19] Shining Saber**

Hey, don't you have another one?

**[13:22] Cayna**

You already have a pretty impressive weapon.

**[13:24] Shining Saber**

This is just issued to the knights!

**[13:26] Cayna**

I'd love to make you something,  
but I don't have the materials.

**[13:30] Shining Saber**

F-Fine, I guess I'll give up on that,

**[13:33] Shining Saber**

but we'd like to exchange some information.

**[13:36] Shining Saber**

I've only been in this world  
for about three years.

**[13:39] Cohral**

I've been here ten.

**[13:41] Cayna**

I've only been here about two months.

**[13:44] Cayna**

Hey, why did *Leadale* end service?

**[13:47] Shining Saber**

Why?

**[13:49] Cayna**

Well, I ended up dying IRL while playing  
the game, so I have no idea what happened.

**[13:54] Cohral**

Huh, I see.

**[13:57] Shining Saber and Cohral**

Wait, you're a ghost?!

**[13:59] Cayna**

Who are you calling a ghost? Rude.

**[14:02] Cohral**

Oh, I get it.

**[14:04] Cohral**

There was a rumor going around that  
someone died while playing the game.

**[14:07] Cohral**

That must've been you, huh?

**[14:08] Cayna**

Wait, what? That became a rumor?

**[14:11] Shining Saber**

Yeah. About six months after that rumor  
started going around, *Leadale* ended service.

**[14:18] Shining Saber**

I'm not sure if it actually has to do  
with the fact that you died, though.

**[14:21] Cayna**

I see. I guess I'll just have  
to get more details

**[14:25] Cayna**

when my Li'l Fairy's  
able to actually speak.

**[14:28] Shining Saber and Cohral**

Li'l... Fairy?

**[14:33] Shining Saber and Cohral**

The hell is that?!

**[14:36] Cayna**

I guess players can see her.

**[14:40] Shining Saber**

Aw, come on out, Li'l Fairy. Wittle fairy...

**[14:45] Cohral**

You're creepy, dude.

**[14:46] Cayna**

This fairy is something that the player  
Opuskettenshultheimer left behind for me.

**[14:55] Cohral**

Opus? Never heard of him.

**[14:58] Cayna**

Otherwise known as *Leadale's* Kongming.

**[15:01] Cohral**

Ugh, that dude.

**[15:03] Cayna**

You've heard of him?

**[15:05] Cohral**

A whole damn log came rolling down,  
and as soon as I dodged that,

**[15:07] Cohral**

one of the ropes dangling  
from it snagged my leg,

**[15:09] Cohral**

and I got dragged to the edge of a ravine.

**[15:11] Cohral**

Then he just kicked me into it, and I died.

**[15:20] Cohral**

You, too?!

**[15:22] Shining Saber and Cohral**

We both share the same pain!

**[15:25] Cayna**

What kind of bit is this?

**[15:28] Cayna**

Okay, we done playing games?

**[15:31] Cayna**

Let's hurry up and get these  
friend requests over with.

**[15:34] Shining Saber and Cohral**

S-Sure...

**SIGN** Friend

**SIGN** Cohral

**SIGN** Human

**SIGN** Blue Kingdom of Aulzelie

**SIGN** You've received a friend request from Cohral. Will you accept?

**[15:38] Cayna**

Now we can contact each other wherever we are.

**[15:40] Cayna**

Oh, yeah. If you know anything about the Guardian Towers, I'd love to hear it.

**[15:45] Cohral**

Well...

**[15:48] Cohral**

I know. Hey, Cayna.

**[15:50] Cohral**

Would you be willing to trade some skills for info on the Guardian Towers?

**[15:53] Cayna**

Skills? Like what?

**[15:57] Cohral**

Recovery magic.

**[15:59] Cayna and Shining Saber**

You don't have any?

**[16:00] Shining Saber**

I've never seen a player not have that, considering you get it doing a simple event.

**[16:07] Cohral**

Shut up.

**[16:09] Cayna**

Well, sure. As long as the info is decent.

**[16:13] Cohral**

Hell yeah!

**[16:14] Shining Saber**

What are you, a kid?

**[16:16] Cayna**

I'm guessing you know something.

**[16:21] Cohral**

I heard someone saw a palace in the middle of the sea right by this fishing village.

**[16:26] Cohral**

That's gotta be some decent info, right?

**[16:29] Cayna**

If it's in the sea, I guess it might be Liothek's place.

**[16:32] Cohral**

Hey!

**[16:33] Cayna**

Oh, right. I'll give you recovery magic.

**[16:37] Cayna**

Here's Simple Substance Recovery Dewl.

**[16:41] Cohral**

Install!

**[16:44] Cohral**

Doot-do-do! Now I've got  
recovery magic! Thanks!

**[16:49] Shining Saber**

You don't seem too happy to hear  
it's in the sea. Can you not swim?

**[16:53] Cayna**

Well, actually, yeah.

**[16:56] Cayna**

But I can figure that out  
with magic, so that's fine.

**[17:01] Cayna**

But out of the Skill Masters,

**[17:03] Cayna**

Liothek loved to collect creepily cute  
and downright grotesque things.

**[17:08] Shining Saber**

Yikes...

**[17:09] Cayna**

I was just imagining what kind of creepy  
crawlies I might find and got depressed.

**[17:14] Shining Saber**

Whoops, I gotta get back to the castle.  
Cayna, contact me if you need anything.

**[17:21] Cohral**

Same here. Thanks.

**[17:24] Cohral**

See you again at the Guild.

**[17:26] Cayna**

Yeah, see you.

**[17:28] Shining Saber**

Hey, wanna trade me your  
Valhalla for my sword?

**[17:31] Cohral**

Like hell I will.

**[17:33] Cayna**

They seem pretty close. I'm jealous.

**[17:39] Cayna**

Aw, are you consoling me? Thanks.

**[17:43] Kee**

*Incoming from behind.*

**[17:49] Cayna**

H-Huh?

**[17:52] Cayna**

Skargo?!

**[17:53] Cayna**

Whoopsie. Y-You okay?

**[17:57] Kee**

*That was a little late.*

**[18:00] Skargo**

Are you safe, Mother Dearest?

**[18:03] Cayna**

Huh?

**[18:04] Skargo**

I heard you were having a rendezvous  
with some men, so I, Skargo,

**[18:08] Skargo**

was ready to lay down my life to rescue you!

**[18:11] Cayna**

Uh, Skargo...

**[18:13] Skargo**

What did those men threaten you with?!

**[18:16] Skargo**

Not to mention! Ah! Not to mention!

**[18:19] Skargo**

One of them was the leader of the knights!

**[18:22] Skargo**

I will never let a scoundrel like  
that have my mother dearest's hand!

**[18:26] Skargo**

Curse you, Shining Saber!

**[18:29] Skargo**

How dare you ignore all the other ladies

**[18:31] Skargo**

and try to lay your mitts on my mother dearest?!

**[18:34] Skargo**

And you have the nerve to call  
yourself a kni— Mother Dearest?

**[18:38] Cayna**

Yes?

**[18:41] Skargo**

Wh-What do you intend to do with  
that Arcal Staff you're holding up?

**[18:45] Cayna**

Well, what comes up must come down.

**[18:48] Skargo**

I can't shake the feeling that  
I happen to be right below it.

**[18:52] Cayna**

What a coincidence. But I think it'll actually quiet things down, so it's sorta perfect.

**[18:58] Skargo**

I'm so sorry!

**[19:00] Cayna**

As long as you understand.

**[19:02] Skargo**

Huh? You're not going to hit me?

**[19:04] Skargo**

Has something happened, Mother Dearest?

**[19:07] Cayna**

No, not really.

**[19:11] Cayna**

Well, I'm gonna go now.

Make sure you actually do your job.

**[19:15] Skargo**

O-Of course. Oh, and Mother Dearest...

**[19:19] Skargo**

I just obtained some excellent tea.

Will you join me for some?

**[19:25] Cayna**

Well, I guess one cup wouldn't hurt.

**[19:34] Cayna**

*It looks like he's absolutely oblivious to how the princess feels about him.*

**[19:39] Cayna**

*Mye's got a long road ahead of her.*

**[19:46] Mai-Mai**

What? You're leaving on another journey?

**[19:49] Cayna**

Yeah. I need to look for the Palace of the Dragon King.

**[19:52] Cayna**

Did you hear that the knights of both Felskeilo and Helshper

**[19:54] Cayna**

were going to work together to take care of the bandits?

**[19:58] Mai-Mai**

Yes.

**[19:59] Cayna**

Apparently, they're leaving in two days,

**[20:02] Cayna**

so I was going to ask if I could travel with them for part of the way.

**[20:08] Mai-mai**

Say, Mother. Why don't you

settle down somewhere?

**[20:12] Cayna**

Settle down?

**[20:13] Mai-Mai**

You can't keep wandering around forever.

**[20:16] Cayna**

Settle down... Settle down, huh?

That might be a good idea.

**[20:22] Cayna**

*If I'm gonna live somewhere, though,  
it's gotta be that village.*

**[20:30] Silver Tower Guardian**

Yo, yo, yo. It's been forever.

**[20:35] Silver Tower Guardian**

You really do love to  
leave a guardian hanging.

**[20:40] Cayna**

I guess you're telling me  
that you don't want any MP.

**[20:44] Silver Tower Guardian**

Of course I do. Man, you're sadistic, Master.

**[20:48] Cayna**

Why do you keep talking like that?

**[20:53] Cayna**

Here, have some MP.

**[20:57] Silver Tower guardian**

Man, I feel alive again. That hit the spot.

**[21:00] Cayna**

Please don't sound like some  
old guy relaxing in the bath.

**[21:03] Cayna**

Oh, hey. Do you know what happened  
to this world 200 years ago?

**[21:09] Silver Tower Guardian**

I only know what I heard  
from the other guardians,

**[21:12] Silver Tower Guardian**

but basically,

**[21:14] Silver Tower Guardian**

all I know is that most of the masters  
said goodbye to their guardians.

**[21:18] Cayna**

Hm, well, yeah... There was no helping that.

**[21:24] Silver Tower Guardian**

Hey, Master. Don't leave me hanging again.

**[21:28] Cayna**

Don't worry. I'll keep coming

by every now and then.

**[21:33] Cayna**

Probably.

**[21:34] Silver Tower Guardian**

Huh?

**[21:41] Lytt**

Hup... Hup!

**[21:46] Lytt**

There we go.

**[21:57] Lytt**

Miss!

**[22:05] Cayna**

Have you been well, Lytt?

**[22:08] Lytt**

Yeah!

---

Revision #1

Created 2024-03-22 18:33:10 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 18:33:11 UTC by whimsee